



BANDEJA VIBRANTE

AY-460-SF H • Cód. 610140

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Le agradecemos la confianza depositada en AYERBE. La bandeja vibrante **AY-460-SF H** (referencia AYERBE **610140**) ha sido diseñada y fabricada para la compactación de suelos granulares, zahorras, arenas, gravas y aglomerados asfálticos en obra civil, urbanización y jardinería.

Objeto y conservación del manual

Este manual forma parte de la máquina y debe acompañarla durante toda su vida útil, incluso en caso de reventa o cesión. Consérvelo en lugar seco y accesible. Antes de poner la máquina en servicio, el operario y el personal de mantenimiento deben leer y comprender íntegramente su contenido, así como el manual del motor que se suministra con la máquina.

AYERBE se reserva el derecho de introducir mejoras técnicas sin previo aviso; las ilustraciones son orientativas y pueden diferir del equipo suministrado.

Uso previsto

La máquina está destinada exclusivamente a la compactación superficial de materiales granulares y bituminosos al aire libre o en recintos suficientemente ventilados: rellenos de zanja, explanaciones, bases de pavimento, reparación de viales, adoquinados y remates de jardinería.

Usos no permitidos

- 1) Compactar sobre superficies duras y no deformables (hormigón endurecido, roca maciza, pavimentos acabados), lo que provoca rebotes y daña la máquina.
- 2) Trabajar sobre suelos helados, saturados de agua o con material a compactar de espesor superior al admisible.
- 3) Utilizar la máquina en atmósferas explosivas o en locales cerrados sin ventilación forzada.
- 4) Transportar personas o cargas sobre la máquina, o subirse a ella durante el funcionamiento.
- 5) Emplear la máquina sin los cárteres de protección y el bastidor montados.

Identificación de la máquina

La placa de características va fijada al bastidor de la plancha y recoge el modelo, la masa en orden de trabajo, la frecuencia, la fuerza centrífuga, el año de fabricación, el número de serie y el marcado CE. Anote aquí estos datos y cítelos siempre en cualquier consulta o pedido de repuestos.

Modelo	Referencia AYERBE	Número de serie	Fecha de compra
AY-460-SF H	610140		

Transporte y desembalaje

Compruebe a la recepción que la máquina no presenta daños de transporte y que están presentes todos los accesorios. Retire el embalaje y sepárelo por materiales para su reciclado. La máquina pesa 62 kg; manipúlela entre dos personas o con medios mecánicos, utilizando siempre los puntos de izado del bastidor.

Declaración de conformidad

La máquina se entrega con la declaración «CE» de conformidad, emitida por unidad y con el número de serie correspondiente, que se reproduce al final de este manual.

Repuestos y modificaciones

Utilice exclusivamente repuestos originales AYERBE. El empleo de piezas no originales anula la garantía y puede comprometer la seguridad. Queda prohibida cualquier modificación de la máquina sin autorización escrita del fabricante; toda modificación exime a AYERBE de responsabilidad y anula la declaración de conformidad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-460-SF H
Modelo	AY-460-SF H
Referencia AYERBE	610140
Tipo de máquina	Bandeja vibrante de avance unidireccional
Motor	Honda GX-160, gasolina, 4 tiempos, monocilíndrico, refrigerado por aire
Potencia máxima del motor	3,6 kW (4,9 CV)
Régimen regulado	3.500 min ⁻¹
Arranque	Manual, por cuerda retráctil
Combustible	Gasolina sin plomo
Fuerza centrífuga	10,5 kN
Frecuencia de vibración	95 Hz
Velocidad de traslación	24 m/min
Medidas de la plancha (L × An)	500 × 360 mm
Dimensiones (L × An × Al)	1.080 × 360 × 800 mm
Peso en orden de trabajo	62 kg
Transmisión	Embrague centrífugo y correa trapezoidal, perfil A
Aceite del vibrador	200 ml, SAE 10W-30
Aceite del motor	SAE 10W-30 (cantidad según el manual del motor)
Riego	Depósito de agua con barra dispensadora y llave de regulación
Nivel de potencia acústica garantizado	105 dB(A)
Vibración mano-brazo (ISO 8662-1)	4 – 9 m/s ²

Características destacadas: sistema exclusivo antivibración en la empuñadura y plancha con laterales curvados, que facilita el avance y evita que el material se acumule bajo la base.

NOTA: El valor de vibración mano-brazo indicado corresponde al ensayo según ISO 8662, parte 1. La exposición real depende del material compactado y del modo de trabajo; organice pausas periódicas y limite el tiempo de exposición diaria.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La bandeja vibrante está formada por una plancha de base sobre la que se monta el vibrador de masa excéntrica. El motor de gasolina acciona el vibrador a través de un embrague centrífugo y una correa trapezoidal, protegidos por un cárter. El conjunto motor-bastidor se apoya sobre amortiguadores antivibratorios que aíslan al operario de la vibración. El movimiento vibratorio, dirigido hacia adelante, proporciona el autoavance de la máquina.



FIG. 1 — Componentes principales de la máquina

Nº	Componente	Nº	Componente
1	Empuñadura con sistema antivibración	8	Rueda de transporte
2	Palanca del acelerador	9	Cárter de protección de la correa
3	Manillar de guiado plegable	10	Bastidor de protección
4	Pomos de bloqueo del manillar	11	Barra dispensadora de agua
5	Tapón de llenado del depósito de agua	12	Plancha vibrante (base)
6	Depósito de agua	13	Amortiguadores antivibratorios
7	Motor de gasolina Honda GX-160		

Mandos del motor

Todos los mandos de funcionamiento se encuentran en el propio motor, salvo la palanca del acelerador, situada en el manillar. Antes de arrancar, familiarícese con su posición y con su recorrido.

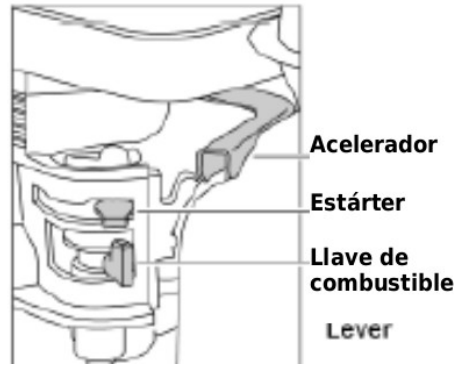


FIG. 2 — Acelerador, estarter y llave de combustible

- 1) **Interruptor de encendido:** posición «1» (marcha) y «0» (parada).
- 2) **Llave de combustible:** abre y cierra el paso de gasolina al carburador.
- 3) **Estarter (choke):** enriquece la mezcla para el arranque en frío.
- 4) **Acelerador:** regula el régimen del motor entre ralentí y velocidad máxima.
- 5) **Arrancador de cuerda retráctil:** pone el motor en marcha.

Equipo de riego

El depósito de agua alimenta por gravedad una barra dispensadora situada delante de la plancha. La llave de la manguera regula el caudal. El riego evita que el aglomerado asfáltico se adhiera a la base y reduce el polvo al compactar suelos secos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual se utiliza la siguiente escala de avisos. Respete siempre las indicaciones que acompañan a cada palabra clave.

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación de riesgo inminente que, de no evitarse, causará la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede causar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas, o daños materiales.
NOTA	Información útil para el uso correcto de la máquina.

Requisitos del operario

- 1) La máquina solo puede ser utilizada por personal mayor de edad, formado, que haya leído este manual y el del motor, y que conozca los riesgos del puesto de trabajo.
- 2) No utilice la máquina bajo los efectos del alcohol, de drogas o de medicamentos que alteren la capacidad de reacción, ni en estado de fatiga.
- 3) Utilice ropa ceñida, calzado de seguridad con puntera, guantes, gafas de protección y protección auditiva. En ambientes polvorientos, mascarilla.
- 4) Mantenga a terceras personas y a los animales fuera de la zona de trabajo.

PELIGRO

- 1) La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva. **No reposte nunca con el motor en marcha o caliente**, ni cerca de chispas, llamas o personas fumando.
- 2) Reposte siempre al aire libre. No llene el depósito en exceso y limpie de inmediato cualquier derrame; deje secar la zona antes de arrancar.
- 3) Almacene el combustible únicamente en recipientes homologados y cierre bien el tapón del depósito después de repostar.
- 4) Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro que **puede causar la muerte en pocos minutos**. No haga funcionar el motor en zanjás profundas, sótanos, garajes ni en ningún recinto cerrado sin ventilación forzada.
- 5) Antes de compactar, asegúrese de que en el área de trabajo no existen cables eléctricos en tensión ni conducciones de gas, agua o telecomunicaciones que la vibración pueda dañar.

ADVERTENCIA

- 1) No ponga la máquina en marcha sin todos los cárteres y protecciones montados y en buen estado, en especial el cárter de la correa situado entre el motor y el vibrador.
- 2) Mantenga las manos, los pies y la ropa alejados de la correa, del embrague y de la plancha en movimiento.
- 3) Antes de retirar cualquier protección o de efectuar ajustes, pare el motor, sitúe el interruptor en «0» y desconecte el capuchón de la bujía.
- 4) Asegúrese de que las paredes de la zanja son estables y no pueden derrumbarse por efecto de la vibración antes de iniciar la compactación.
- 5) Trabaje siempre sobre terreno estable, con la máquina y el operario en posición segura, de modo que la máquina no pueda volcar ni deslizarse.
- 6) No deje nunca la máquina en marcha sin vigilancia.

- 7) No se suba a la máquina mientras esté funcionando.
- 8) No aumente el régimen regulado del motor por encima de 3.500 min^{-1} . Un régimen superior puede provocar lesiones y dañar la máquina.
- 9) Las reparaciones del motor y de la máquina deben ser realizadas por personal cualificado.

PRECAUCIÓN

- 1) El silenciador y el escape alcanzan temperaturas muy elevadas. No los toque durante el funcionamiento ni inmediatamente después de parar el motor.
- 2) El ruido puede provocar pérdida de audición temporal o permanente. Utilice siempre protección auditiva homologada.
- 3) La exposición prolongada a la vibración puede dañar las manos y los brazos. Sujete la máquina sin apretar en exceso y alterne las tareas.
- 4) Los resbalones, tropiezos y caídas son una causa frecuente de accidentes graves. Preste atención a las superficies irregulares o deslizantes y a los huecos y excavaciones sin proteger.
- 5) La máquina es pesada. Colóquela en posición entre dos personas de fuerza suficiente, empleando las asas de izado y una técnica de levantamiento correcta.
- 6) Efectúe las inspecciones y el mantenimiento sobre suelo firme y nivelado, con el motor parado.

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

Despliegue del manillar

La máquina se suministra con el manillar plegado sobre el motor para reducir el volumen de transporte. Para ponerla en servicio, afloje los dos pomos de bloqueo (4), levante el manillar hasta la posición de trabajo y apriete de nuevo los pomos con firmeza. Compruebe que el cable del acelerador no queda pinzado ni tenso.



FIG. 3 — Máquina con el manillar plegado para el transporte

Antes del primer arranque

- 1) Compruebe el nivel de aceite del motor y complete hasta el nivel indicado en el manual del motor. **El motor se suministra sin aceite.**
- 2) Compruebe el nivel de aceite del vibrador.
- 3) Llene el depósito de combustible con gasolina sin plomo limpia y exenta de impurezas, al aire libre y con el motor parado.
- 4) Verifique la tensión de la correa trapezoidal y el estado del cárter de protección.
- 5) Revise el apriete de toda la tornillería, en especial la de la plancha y la de los amortiguadores antivibratorios.
- 6) Compruebe el estado de los amortiguadores antivibratorios: no deben presentar grietas, desgarros ni deformación permanente.

Llenado del depósito de agua

Retire el tapón (5) y llene el depósito con agua limpia. No emplee agua con arena ni aditivos, que obstruirían la barra dispensadora. Cierre el tapón y compruebe que la manguera y sus racores no gotean.

Accesorios

La máquina admite los siguientes accesorios, disponibles como repuesto:

- 1) **Kit de ruedas** (610145), para el desplazamiento de la máquina en distancias cortas.
- 2) **Plancha de caucho** (610146), para compactar adoquines, bordillos y pavimentos acabados sin marcar la superficie.
- 3) **Depósito de agua** (610147) y **dispensador de agua** (610144), con sus soportes derecho (610148) e izquierdo (610149).

PRECAUCIÓN: Monte y desmonte la plancha de caucho únicamente con el motor parado y la máquina apoyada sobre suelo firme y nivelado.

MODO DE USO

Comprobaciones previas a cada jornada

Efectúe la siguiente inspección antes de cada jornada de trabajo o cada cuatro horas de uso, lo que ocurra antes. Si detecta cualquier anomalía, no utilice la máquina hasta haberla subsanado.

- 1) Inspeccione la máquina en busca de daños y compruebe que todos los componentes están presentes y bien fijados. Preste especial atención al cárter de protección de la correa situado entre el motor y el vibrador.
- 2) Compruebe el nivel de aceite del motor y complételo si es necesario.
- 3) Compruebe el nivel de combustible y complételo si es necesario.
- 4) Compruebe que no existen fugas de combustible ni de aceite.
- 5) Limpie la cara inferior de la plancha.

Arranque

- 1) Abra la llave de combustible desplazando la palanca completamente a la derecha.
- 2) En arranque en frío, cierre el estárter desplazando la palanca completamente a la izquierda. Con el motor caliente no suele ser necesario, o basta un estárter parcial.
- 3) Gire el interruptor del motor en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición «1».
- 4) Sitúe el acelerador en ralentí desplazando la palanca completamente a la derecha. **No arranque el motor a pleno gas:** la máquina comenzaría a vibrar nada más arrancar.
- 5) Sujete firmemente el manillar con una mano y tire de la empuñadura del arrancador con la otra hasta notar resistencia; deje entonces que la cuerda retroceda.
- 6) Sin extraer la cuerda por completo, tire de ella con energía. Repita la operación hasta que el motor arranque.
- 7) Una vez arrancado, abra progresivamente el estárter desplazándolo a la derecha.
- 8) Si el motor no arranca tras varios intentos, consulte el capítulo «Localización de averías».

Compactación

- 1) Nivele y regularice previamente la superficie a compactar siempre que sea posible.
- 2) Lleve el motor al régimen máximo con la palanca del acelerador antes de comenzar a compactar. El embrague centrífugo acopla el vibrador y la máquina inicia el autoavance.
- 3) Sujete el manillar con ambas manos y modere el avance sin forzar la máquina. Dirija la máquina desplazando el manillar lateralmente a derecha o izquierda.
- 4) Mantenga siempre una posición de pie estable para no resbalar ni perder el control de la máquina.
- 5) El contenido de humedad del material es decisivo. El agua actúa como lubricante entre las partículas: demasiado poca humedad impide una compactación correcta y un exceso deja huecos con agua que reducen la capacidad portante.
- 6) La compactación de materiales secos se facilita humedeciéndolos previamente. Un riego excesivo hará que la máquina se cale.
- 7) En superficies bituminosas, utilice el riego: la película de agua impide que el material se adhiera a la cara inferior de la plancha.
- 8) Realice varias pasadas superpuestas hasta alcanzar la densidad requerida.

Parada

- 1) Lleve el acelerador a ralentí y deje que el motor gire unos instantes sin carga; la vibración se detiene al desembragar.
- 2) Gire el interruptor del motor en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición «0».
- 3) Cierre la llave de combustible.
- 4) Cierre la llave del riego y, en época de heladas, vacíe el depósito y la barra dispensadora.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Antes de cualquier operación de mantenimiento, pare el motor, espere a que se enfríe y desconecte el capuchón de la bujía. Trabaje siempre sobre suelo firme y nivelado.

Plan de mantenimiento

Operación	Periodicidad
Comprobación general antes de la puesta en marcha	Cada 8 h (diario)
Tornillos flojos o perdidos	Cada 8 h (diario)
Daños en cualquier componente	Cada 8 h (diario)
Funcionamiento de los elementos de mando	Cada 8 h (diario)
Fugas de combustible y de aceite	Cada 8 h (diario)
Nivel de aceite del motor	Cada 8 h (diario)
Limpieza de la cara inferior de la plancha	Cada 8 h (diario)
Limpieza del filtro de aire	Cada 50 h
Cambio de aceite del motor	A las primeras 20 h y después cada 100 h
Comprobación del nivel de aceite del vibrador	Cada 100 h
Cambio de aceite del vibrador	Cada 200 h
Comprobación de la correa trapezoidal y del embrague	Cada 200 h
Sustitución de tuberías y racores de combustible	Cada 2 años

NOTA: Estos intervalos corresponden a condiciones de trabajo normales. Acórtelos en función de las horas de uso y de las condiciones particulares de la obra.

Mantenimiento diario

- 1) Compruebe que no existen fugas de combustible ni de aceite.
- 2) Retire la tierra adherida y limpie la cara inferior de la plancha.
- 3) Compruebe el nivel de aceite del motor.
- 4) Revise el apriete de la tornillería según la tabla de pares.
- 5) Inspeccione los amortiguadores antivibratorios de goma en busca de desgaste o deterioro.
- 6) Si la máquina lleva montado el equipo de riego, revise la manguera y sus racores para descartar fugas.

Aceite del vibrador

Para cambiar el aceite del vibrador, retire el tapón de vaciado situado en la parte inferior derecha del vibrador e incline la máquina para dejar salir el aceite; este fluye con mayor facilidad en caliente. Rellene con **200 ml de aceite de motor SAE 10W-30**. Recoja el aceite usado y entréguelo a un gestor autorizado.

Filtro de aire

Un filtro de aire obstruido dificulta el arranque, resta potencia y acorta notablemente la vida del motor. Para limpiar o sustituir el elemento filtrante, afloje la tuerca de mariposa de la carcasa, retire la tapa y extraiga el cartucho. Si solo desea limpiarlo, sople con aire comprimido seco desde el interior hacia el exterior, moviendo el chorro de arriba abajo hasta eliminar todo el polvo.

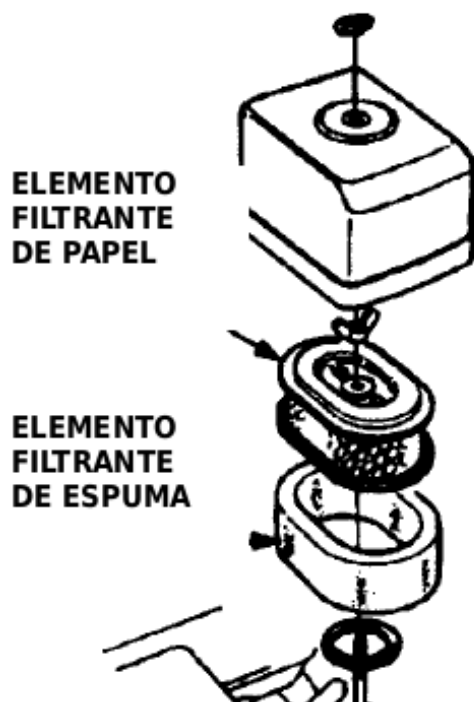


FIG. 4 — Elementos filtrantes del filtro de aire

Correa trapezoidal y embrague

PRECAUCIÓN: No compruebe nunca la correa con el motor en marcha. Si la mano queda atrapada entre la correa y el embrague pueden producirse lesiones graves. Utilice siempre guantes de protección.

Cada 200 horas de funcionamiento, retire el cárter superior y compruebe la tensión de la correa. La tensión es correcta cuando la correa flexa unos 10 mm al presionarla con firmeza con el dedo entre las dos poleas. Una correa floja o desgastada reduce la transmisión de potencia, debilita la compactación y acorta su propia vida útil.

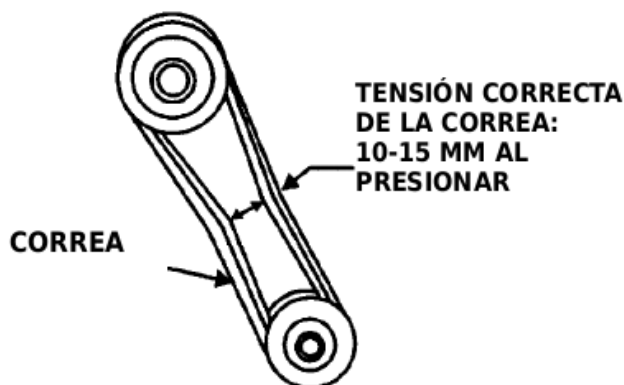


FIG. 5 — Comprobación de la tensión de la correa

NOTA: Si la vibración se debilita o desaparece durante el trabajo normal, compruebe de inmediato la correa y el embrague, con independencia de las horas de funcionamiento acumuladas.

Sustitución de la correa. Retire los cárteres superior e inferior. Aplique una llave acodada de 13 mm al tornillo de fijación de la polea del vibrador (inferior). Sujete la correa con un trapo a media altura por el lado izquierdo y, tirando con fuerza hacia atrás, gire la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que la correa salga.

Montaje de la correa. Encaje la correa en la polea inferior del vibrador y empújela hacia el lado izquierdo del embrague superior; gire la llave acodada en el sentido de las agujas del reloj, del mismo modo que en el desmontaje, hasta que la correa entre en su alojamiento.

Comprobación del embrague. Revise el embrague al mismo tiempo que la correa. Con la correa desmontada, inspeccione visualmente el tambor exterior por si presenta gripado y la garganta en «V» por si está desgastada o dañada. Limpie la garganta si es preciso. El desgaste del forro o de la zapata se comprueba con la máquina en marcha: si la zapata está gastada, la transmisión resulta deficiente y el embrague patina.

Pares de apriete

Calidad	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
4T	70	150	300	500	750	1.100	1.400	2.000
6-8T	100	250	500	800	1.300	2.000	2.700	3.800
11T	150	400	800	1.200	2.000	2.900	4.200	5.600
Sobre aluminio	100	300-350	650-700	—	—	—	—	—

Valores expresados en kg·cm. La calidad del material va marcada en la cabeza de cada tornillo. Todas las roscas de esta máquina son a derechas.

Rodamientos

El embrague centrífugo lleva rodamientos estancos lubricados con grasa y el vibrador, rodamientos en baño de aceite. Ninguno de los dos requiere engrase periódico.

Inactividad prolongada

- 1) Limpie la máquina y en especial la cara inferior de la plancha.
- 2) Vacíe el depósito de combustible y el carburador, o añada un estabilizador de gasolina, siguiendo las indicaciones del manual del motor.
- 3) Vacíe el depósito de agua y la barra dispensadora.
- 4) Cambie el aceite del motor si va a permanecer parado más de una temporada.
- 5) Almacene la máquina en lugar seco, cubierta y fuera del alcance de personas no autorizadas.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las intervenciones que no figuran en esta tabla deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado. Para las averías propias del motor, consulte además el manual del fabricante del motor.

Avería	Causa probable	Solución
La vibración es débil o nula y la velocidad de avance es baja	Régimen del motor demasiado bajo	Ajuste el régimen al valor correcto
	El embrague patina	Revise o sustituya el embrague
	La correa patina	Tense o sustituya la correa
	Exceso de aceite en el vibrador	Vacíe el sobrante hasta el nivel correcto
	Avería interna del vibrador	Revise la excéntrica, los engranajes y los contrapesos
	Rodamiento dañado	Sustituya el rodamiento
	Potencia insuficiente del motor	Revise el motor y la compresión
El motor no arranca	Acumulación de material bajo la plancha	Limpie la cara inferior de la plancha
	Falta de combustible o llave de combustible cerrada	Reposte y abra la llave de combustible
	Bujía sucia, con depósitos de carbonilla o con separación incorrecta	Limpie, ajuste la separación o sustituya la bujía
	Aislamiento de la bujía deteriorado	Sustituya la bujía
	Interruptor de encendido en «0» o en cortocircuito	Sítulo en «1»; revise el cableado y sustituya el interruptor
	Cable de bujía roto o en cortocircuito	Sustituya el cable
	Bobina de encendido defectuosa	Sustituya la bobina
	Filtro de combustible obstruido	Sustituya el filtro
	Orificio de venteo del tapón del depósito obstruido	Limpie o sustituya el tapón
	Aire en el circuito de combustible	Purgue el circuito
	Agua o suciedad en el circuito de combustible	Purgue el circuito y reponga combustible limpio
	Combustible inadecuado	Vacíe el circuito y reponga con el combustible correcto
	Filtro de aire sucio	Limpie o sustituya el filtro de aire
Potencia insuficiente	Filtro de aire sucio	Limpie o sustituya el filtro de aire
	Nivel incorrecto en el carburador	Revise el flotador; limpie o repare el carburador
	Bujía defectuosa o sucia	Limpie o sustituya la bujía
	Compresión baja: segmentos o cilindro desgastados	Sustituya los segmentos o el pistón
El motor se recalienta	Culata o bujía mal apretadas; juntas dañadas	Apriete al par correcto y sustituya las juntas
	Combustible inadecuado	Reponga con el combustible correcto
	Aletas de refrigeración sucias	Limpie las aletas
El régimen fluctúa	Regulador mal ajustado	Ajuste el regulador
	Muelle del regulador defectuoso	Sustituya el muelle
	Alimentación de combustible restringida	Revise todo el circuito por si hay fugas u obstrucciones
El arrancador de cuerda no retorna	Mecanismo de retroceso obstruido por polvo y suciedad	Limpie el conjunto del arrancador con agua y jabón
	Muelle espiral flojo	Sustituya el muelle espiral

DESPIECE Y LISTA DE PIEZAS

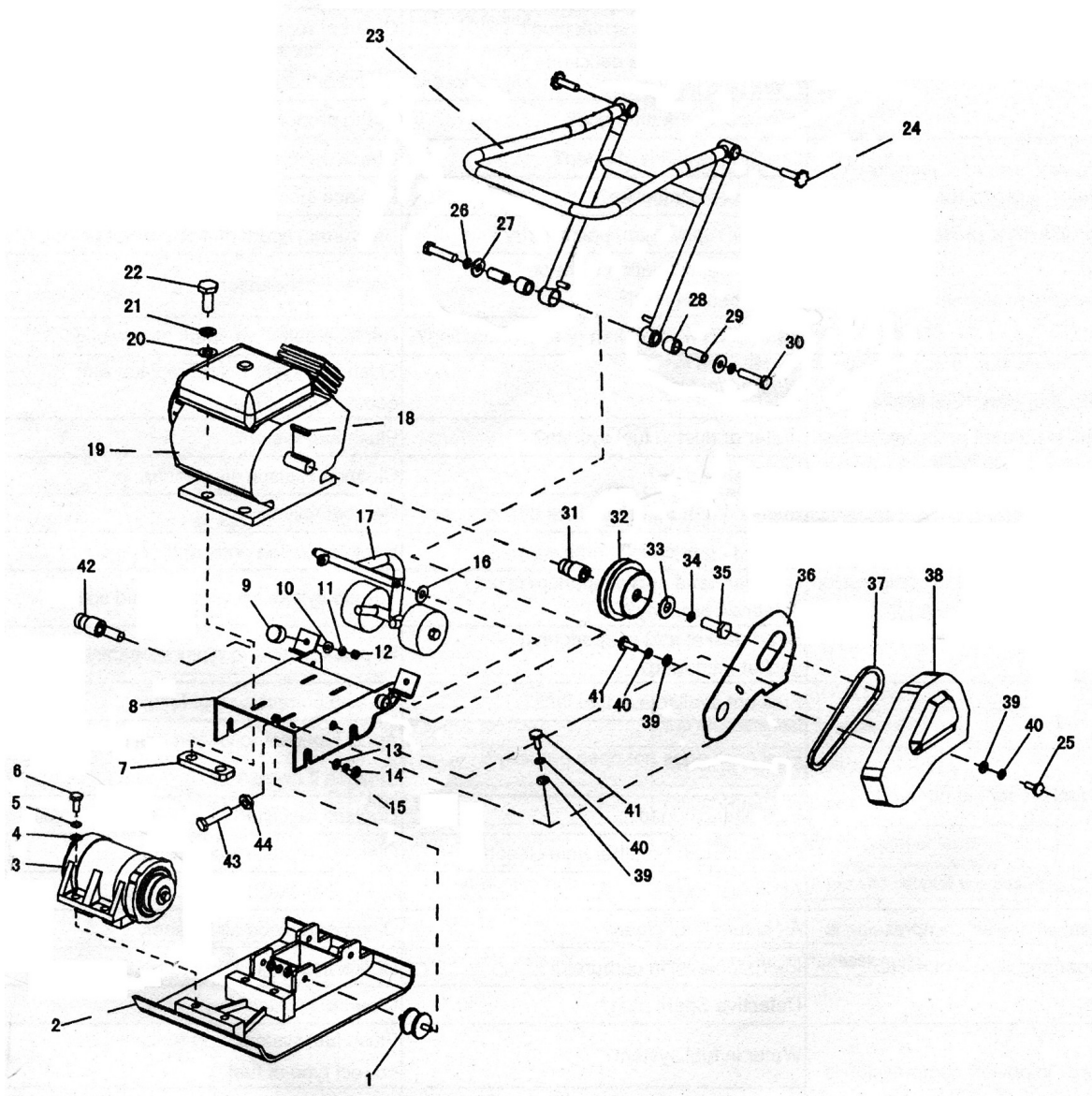


FIG. 6 — Despiece de la bandeja vibrante AY-460-SF H

Nº	Código	Descripción	Uds.
*	610145	Kit de ruedas	1
*	610146	Plancha de caucho	1
*	610147	Depósito de agua	1
*	610141	Embrague	1
*	610142	Mando del cable acelerador	1
*	610143	Cable acelerador	1
*	610148	Soporte del dispensador de agua, lado derecho	1
*	610149	Soporte del dispensador de agua, lado izquierdo	1
*	610144	Dispensador de agua	1

NOTA: En esta lista solo figuran los recambios más habituales. Para cualquier otra pieza, consúltenos indicando el modelo, la referencia AYERBE, el número de serie de la máquina y el número de posición del despiece.

DESGUACE Y DESECHO

Al final de su vida útil, la máquina debe retirarse del servicio de forma que no pueda volver a utilizarse. Antes de su entrega a un gestor autorizado:

- 1) Vacíe por completo el combustible del depósito y del carburador y entréguelo a un punto de recogida autorizado.
- 2) Vacíe el aceite del motor y el del vibrador y entréguelos a un gestor autorizado de residuos peligrosos. **No los vierta al suelo ni a la red de saneamiento.**
- 3) Vacíe el depósito de agua.
- 4) Separe los materiales por naturaleza —acero, fundición de aluminio, plásticos y elementos de goma— y entréguelos a los circuitos de reciclado correspondientes.

Respete en todo momento la normativa vigente en materia de residuos del país de utilización.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina objeto de la presente declaración es conforme con las disposiciones de las directivas comunitarias y las normas armonizadas que se indican a continuación.

Declares under its sole responsibility that the machine covered by this declaration complies with the provisions of the Community directives and the harmonised standards listed below.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux dispositions des directives communautaires et aux normes harmonisées indiquées ci-après.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina objeto da presente declaração está em conformidade com as disposições das diretivas comunitárias e com as normas harmonizadas a seguir indicadas.

BANDEJA VIBRANTE AY-460-SF H — Cód. AYERBE 610140

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2000/14/CE (modificada por la 2005/88/CE, anexo VI, nivel de potencia acústica garantizado 105 dB(A)) · 2014/30/UE

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN ISO 12100:2010 · EN 500-1:2006+A1:2009 · EN 500-4:2011 · EN 55012

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Gérant / Gerente